HAUTE-GARONNE - LE DEPARTEMENT
Haute-Garonne Culture - 2026

Haute-Garonne, terre occitane

Action Patrimoine Occitan

Publié le 23 octobre 2025
Reading time : 14 minutes



Danis Cantournet
Drapeau Occitan

Valoriser la langue et la culture occitanes

La culture et la langue occitanes appartiennent au patrimoine haut-garonnais. Conscient de l'intérêt de conserver une telle richesse, le Conseil départemental apporte chaque année son soutien financier à une vingtaine d'associations œuvrant dans le domaine occitan.
Afin de marquer encore plus son engagement, le Conseil départemental de la Haute-Garonne a nommé en février 2016 un conseiller départemental dédié, Bernard Bagnéris, renouvellé en 2021, et un chargé de mission, pour la défense et la promotion de l'Occitan.

L'occitan en Garona-Nauta

Bernard Bagnéris, conseiller départemental délégué à l'occitan et Pascal Bergougnan, chargé de mission, ont présenté les différentes actions menées par le Conseil départemental de la Haute-Garonne pour l'occitan dans l'émission Conta Monde le 13 décembre 2020.

Écouter le Replay sur France Bleu

Le Conseil départemental apporte chaque année son soutien financier à une vingtaine d'associations œuvrant dans le domaine occitan.

Focus sur l’association Convergence Occitane qui organise la vie et la programmation culturelle de la Maison de l’Occitanie rue Malcousinat à Toulouse.

Convergence Occitane



https://www.youtube.com/watch?v=4N7lsyR8no8

Vous pouvez aussi retrouver les événements du Centre occitan des musiques et danses traditionnelles (Comdt) dans l'agenda en bas de cette page.

Accéder au site du COMDT

Logos Ardit l'occitan

Le Conseil départemental de la Haute Garonne a toujours été attaché à la valorisation de son patrimoine matériel et immatériel participant ainsi à l'émancipation de ses citoyens. Elle se traduit, entre autres choses, par la promotion de la langue et de la culture occitanes. Le logo "Ardit l'occitan" en est le témoignage. Il est à la disposition de tous les partenaires du CD31 en téléchargement.
Lo Conselh Departamental de Nauta Garona es dempuèi totjorn estacat a la valorizacion de son patrimòni material e immaterial, participant atal a l’emancipacion de sos ciutadans. Aquò se tradusís, entre autras causas, per la promocion de la lenga e de la cultura occitanas. Lo logò « Ardit l’occitan » n’es lo testimòni. Es a disposicion de totes los partenaris del CD31 en telecargament.



CD31
Ardit l'occitan - Logos

Ardit l'occitan - Horizontal 1
Télécharger

Ardit l'occitan - Horizontal 2
Télécharger

Ardit l'occitan - Vertical 1
Télécharger

Ardit l'occitan - Vertical 2
Télécharger

Un plan départemental dédié

En décembre 2017, le Conseil départemental a adopté un schéma départemental de valorisation de l'occitan aux acteurs du département. Ce plan vise à structurer la politique départementale en faveur de l'occitan, autour de trois axes :

- Renforcer la transmission de la langue et de la culture occitanes, notamment en signant une convention avec l'Éducation nationale, mais également en menant des actions de sensibilisation auprès du public.
- Permettre la reconnaissance de l'occitan dans l'espace public, avec notamment le développement d'une signalisation bilingue.
- Assurer la valorisation de la culture que la langue véhicule, en soutenant les associations d'une part, et en mettant en œuvre des actions culturelles départementales. En mars 2025, un bilan en a été tiré. Les objectifs fixés en 2017 ont été atteints et, pour poursuivre cette politique publique en faveur de l'occitan, le plan a été reconduit.

Pour qu'une langue puisse vivre, il est nécessaire qu'elle soit parlée, entendue et vue.
Aussi, parmi les nombreuses actions mises en œuvre, l'installation de panneaux bilingues a été effectuée aux entrées du Département, sur les routes départementales. 75 panneaux ont été installés.
Pour tenir compte de la variété dialectale occitane deux types de panneaux ont été conçus : « Planvenguda en Hauta-Garona » à l'ouest et au sud du Département (dialecte gascon : plabéngudo en haouto garouna) et « Benvenguda en Nauta-Garona » au nord et à l'est (dialecte languedocien : bénbéngudo en naouto garouno).

Le Département a aussi entamé, avec les communes volontaires, la signalisation bilingue de leurs entrées d'agglomération, sur les routes départementales. Les panneaux sont fournis gracieusement par le Conseil départemental qui prend à sa charge les coûts de conception, de fourniture et de pose de deux panneaux. En octobre 2025, 100 communes ont participé à ce dispositif et sont dotées de panneaux bilingues.

L'Assemblée nationale a adopté la proposition de loi relative à la protection patrimoniale des langues régionales, dite proposition de loi Molac, du nom de son rédacteur, député breton. Elle a été promulguée le 21 mai 2021.
Le texte reconnait l'existence d'un patrimoine linguistique, qualifié de trésor national, constitué de la langue française et des langues régionales.
La loi du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française, dite « loi Toubon » est réécrite et précise que ses dispositions ne font pas obstacle à l'usage des langues régionales et aux actions publiques et privées menées en leur faveur.
Le code de l'éducation est modifié pour, en particulier, généraliser l'enseignement des langues régionales comme matière facultative dans le cadre de l'horaire normal d'enseignement, de la maternelle au lycée.
La signalétique bilingue est désormais reconnue dans la loi, tant pour les bâtiments publics que pour les panneaux de signalisation.

L'occitan aux Archives départementales



https://www.youtube.com/watch?v=3Qf0kxJ1eOs

Archives départementales

La culture occitane s'invite chez vous

Prix Joan-Pau Vèrdier de la chanson occitane 2020 pour le titre Ma Tèrra Occitana

Christian Almerge a remporté le prix Joan-Pau Vèrdier de la chanson occitane 2020 pour son titre Ma Tèrra Occitana, paru sur l'album De Schubert à Philae.

Virasolelh, l’agence toulousaine de promotion de l’Occitan, est à l’initiative de ce prix, créé en 2020 en mémoire de Joan-Pau Vèrdier, un des tout premiers chanteurs occitans, décédé le jour même de la fête de la musique, le 21 juin dernier.



https://www.youtube.com/watch?v=C52as3pc2eM

La cocanha, qu'es aquò ?

Bien sûr, c’est cette boule de pastel, utilisée comme colorant bleu, qui a fait la richesse du midi toulousain et du Lauragais du XIV au XVIème siècle.
C’est aujourd’hui un jeune groupe dynamique, un véritable « girls band » occitan que nous vous présentons !
Caroline Dufau, Lila Fraysse, Maud Herrera, trois trentenaires dans l’air du temps jouent de leurs voix, de leurs mains et de leurs pieds pour redonner vie à la chanson occitane, qu’elle soit traditionnelle ou contemporaine.

Cocanha, cants polifonics a dançar



https://www.youtube.com/watch?v=JDXu0PNTpe4

« Lo pichon mot occitan » « le petit mot occitan »

« Entà Senta Luça, un saut de puça ; entà Nadau, un saut de brau »

Ce diction se prononce « énta sénto luço, un saout de puço ; énta nadaou, un saout de braou » Ce qui signifie qu'à la Sainte Lucie, les jours augmentent d'un saut de puce et qu'à Noël, ils augmentent d'un saut de taurillon. Or les jours ne commencent pas à augmenter le jour de la Sainte Lucie, soit le 13 décembre, mais plus tard, à l'entrée de l'hiver.

Une petite explication historique s'impose.

En fait cette expression populaire est très ancienne et existait avant l'adoption, en 1582, du calendrier actuel dit « grégorien ». L'ancien calendrier dit « julien » retardait en fait de 10 jours environ par rapport au calendrier « grégorien ». Ceci explique donc qu'avec cet ancien calendrier « julien » le commencement de l'augmentation de la durée diurne se faisait plus tôt dans l'année. C'est pour cela qu'à la Sainte Lucie les jours augmentaient d'un saut de puce alors qu'en réalité, cette augmentation débute plus tard, à l'entrée de l'hiver calendaire.

« BONA ANNADA, PLAN GRANADA »

n début d'année, la tradition et la politesse veulent que l'on se souhaite les « bons vœux ».

En occitan, pour souhaiter la « bonne année », on dit souvent « **bona annada, plan granada** ». (bouno annado, pla granado) Ce qui signifie « bonne année, avec beaucoup de grains », c'est-à-dire une année d'abondance, référence aux récoltes agricoles qui conditionnaient autrefois une vie paisible et qui permettait une survie assurée.

On pourrait rajouter cette année 2021, « **bona annada, plan granada e desembarrada !** » (désémbarrado, déconfinée).

Peut-être que pour cela nous devrons « **esperar lo diluns** » (éspéra lou dilus, espérer le lundi), à savoir : attendre en vain !

Mais restons positifs, « **demorem positius** » (démourén pousitious).

Bona annada a totes (bouna annado a toutés).

Les dictons

Dicton : « Las garias que saben gratar per darrèr »

La véracité d'un proverbe occitan résulte souvent de l'observation imagée des animaux.
Comment faire pour mener à bien nos affaires ? Il suffit de regarder les poules œuvrer.
Pour rechercher sa nourriture, une poule gratte le sol, dégageant ainsi vers, graines et autres trouvailles qui peuvent la satisfaire, et renvoie le reste, moins utile, derrière elle. Ce qui donne en occitan gascon : « las garias que saben gratar per darrèr » (las garios sabén grata per darrè).
Cette technique, tout aussi simple qu'efficace, lui permet de trouver sa pitance quotidienne.
La poule sait donc bien gérer ses affaires ! On a plus qu'à l'imiter !

Dicton : « Tot camin torna a Coelhas »

À l'époque où les GPS n'existaient pas, il pouvait arriver de se tromper de chemin ou de prendre le chemin des écoliers pour aller à tel village ou à tel marché. Mais ce n'était pas grave, car on arrivait toujours à se repérer : le dicton « tot camin torna a Coelhas » (tout camin tourno a couéillos) illustre bien le fait que l'on pouvait toujours se retrouver.
En français, on emploie l'expression « tout chemin mène à Rome », grande ville s'il en est, au rayonnement international. En occitan, la destination est bien plus petite : il s'agit de Coueilles, à côté de l'Isle-en-Dodon. Ce qui confirme que la densité du réseau des chemins et des routes permettait de se repérer et de se retrouver… Même pour aller dans un tout petit village comme Coueilles.

Des noms et des arbres

Saviez-vous que beaucoup de noms de famille tels que Garrigues, Lacassagne, Vergne ou Lavergne sont aussi, en occitan, des noms, d'arbres ?
À l'époque où les noms de famille ont été généralisés en France et sont devenus héréditaires, à partir du XIV siècle environ, beaucoup choisirent comme dénomination de reconnaissance l'exercice d'un métier, un lieu, un trait de caractère ou une essence végétale auprès de laquelle la famille était établie.
Ainsi une famille des pays d'Oc habitant près d'une chênaie a pu prendre comme nom patronymique la traduction occitane « Cassanha » ou « La Cassanha », à prononcer « cassagno » ou « lacassagno », ce qui donne en version francisée Cassagne, Lacassagne.
On retrouve ce terme dans le nom de la commune commingeoise de Cassagnabère-Tournas. Cassagnabère signifie la « grande chênaie », la cassanha bèra (cassagnabèro ou cassignabèro). Idem pour Garrigues (garriga), à prononcer garrigo : c'est le lieu où poussent des chênes verts ou des chênes noirs, le même terme signifiant en occitan, et selon les régions, les deux essences.
On se souvient aussi de Garrigou, l'enfant de cœur diabolique des « trois messes basses » des lettres de mon moulin, c'est dire le « petit de la garrigue ».
Vergne ou Lavergne, c'est l'aulne, bois blanc qui pousse près des zones humides ; en occitan : vèrn (bèrn) ou vèrnhe (bèrgné). Mot que l'on retrouve aussi dans les noms de lieux-dits tels que la vèrneda (la bèrnédo, l'aulnaie), de commune (Le Vernet) ou de famille comme Vernière ou Bernière.
Comme quoi noms de famille d'origine occitane et essences végétales se rejoignent : l'occitan est donc encore bien présent.

L'association L'ostau comengés

L'ostau comengés, avec les associations qui lui sont affiliées, a pour vocation de préserver, diffuser ou transmettre la langue et la culture occitanes et les traditions locales du Comminges et du Couserans. En particulier, elle assure du collectage d'oralité : elle a entrepris d'enregistrer, exclusivement en occitan, le plus grand nombre de personnes possible.
À partir des documents recueillis, des documentaires sont réalisés sous forme de CD, DVD, livres et diffusés par les permanents ou bénévoles de l'association, essentiellement dans les établissements scolaires mais aussi lors des fêtes ou des festivals locaux, dans les cinémas locaux et les maisons de retraite.

Visiter le site de L'ostau comengés

Evolution agricole en Comminges, révolutions et questionnements

Réalisé et produit par l'Ostau Comengés, **association partenaire du Conseil départemental de la Haute-Garonne**, ce film documentaire, par des témoignages **authentiques** et **émouvants**, parfois cocasses, traduit **l'évolution du monde agricole commingeois** depuis les quatre-vingt dernières années. Formidable collectage d'oralité d'un point de vue ethnologique, agricole, historique et linguistique, ce documentaire est **enregistré naturellement en gascon local**. La saveur de la langue occitane vient renforcer cette démonstration de l'inexorable remise en cause de la polyculture familiale, vivrière et gérée en faire valoir direct.



https://www.youtube.com/watch?v=ZonwbOybu8w

L'Institut d'Etudes Occitanes de Haute Garonne (IEO 31)

L'IEO 31 a pour objet principal : « assurer le développement et la divulgation de la culture occitane et des aspects particuliers que prend cette culture dans le département de la Haute -Garonne du fait de sa situation linguistique, géographique et historique. »
Ses principales activités sont les suivantes :

- La gestion de la librairie « la tuta d'Oc » : diffusion d'ouvrages et de Cd en occitan ou en français touchant la langue et la culture occitanes, présentation de livres, rencontres entre auteurs et lecteurs.
- Les cours d'occitan.
- Le festival d'Occitanie : plus de 20 évènements organisés chaque année de la mi-septembre au début novembre : concerts, évènements littéraires, tables rondes... répartis sur la Haute-Garonne.

Visiter le site de l'IEO 31

Calandretas

Les écoles et collèges « calandretas » ont pour mission essentielle la transmission de la langue occitane par la méthode immersive : les cours se font principalement en occitan, mais aussi en français, et les enfants en sortent parfaitement bilingues.
Le mouvement « calandreta » assure la promotion de la langue et la culture occitanes chez les enfants et les adolescents et offre aussi une programmation culturelle et artistique occitane tout public.

Visiter le site de Calandretas

Agenda de la culture occitane